На основе проведенного исследования можно сделать вывод, что неологизмы с заметной интенсивностью входят в современные языки. То, как они функционируют в них, определяется в первую очередь спецификой конкретного языка и прагматической направленностью. Очевидно, что новые слова возникают в любом языке непрерывно и динамично, соответственно нельзя говорить об исчерпывающем исследовании какого-либо аспекта в их изучении.

1. Аникина Т. В. Семантические особенности англоязычных неологизмов. // На пересечении языков и культур. Актуальные вопросы гуманитарного знания. – 2019. – 3 (15). – С. 13-20.
2. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка. – М.: Флинта, 2012. – 302 с.
3. Катлинская Л. П. Живые способы создания русских слов: учебное пособие для преподавателей и студентов филологических факультетов. – М.: Прометей, 1995. – 167 с.
4. Котелова Н. З. Первый опыт лексикографического описания русских неологизмов. Новые слова и словари новых слов. – 1983. – С. 71-81.
5. Шанский Н. М. Лексикология современного русского языка. – 4-е изд., доп. – М.: Книжный дом «Либроком», 2009. – 312 с.

Башкирова О.А., Башкирова Е.А.

Обучение профессионально-ориентированному английскому языку будущих программистов в техническом вузе (на примере учебного пособия)

*Омский государственный технический университет
(Россия, Омск)*

doi: 10.18411/lj-02-2021-247

idsp: ljjournal-02-2021-247

Аннотация

В статье рассматривается система обучения профессионально - ориентированному английскому языку будущих специалистов в сфере IT на примере учебных пособий, изданных преподавателями кафедры «Иностранные языки». Приводятся примеры заданий при работе с лексическим минимумом по профессиональным темам, при работе с профессионально-ориентированными текстами, а также использование разнообразных клише и разговорных формул при обсуждении оригинальных текстов.

Ключевые слова: профессионально-ориентированное обучение, английский язык в IT-сфере, профессиональная терминология

Abstract

The article considers the system of teaching professionally-oriented English to future IT specialists on the example of textbooks published by teachers of the "Foreign Languages" Department. The examples of tasks by working with a lexical minimum on professional topics, by working with professionally-oriented texts, as well as the use of a variety of clichés and conversational formulas by discussing original texts are given.

Keywords: professional-oriented training, English in the IT field, professional terminology

Обучение иностранному языку в высших учебных заведениях является обязательным в подготовке будущего специалиста. Владение иностранным языком говорит не только об образованности специалиста, но и о его готовности к межкультурной коммуникации [1]. В настоящее время в техническом вузе иностранный язык изучается три семестра. Два семестра посвящены изучению базового курса, а затем начинается обучение специальности. Согласно мнению Ю. С. Юрьевой: «Особое значение приобретает язык специальности, владение которым не только

повышает профессиональную мобильность, но и в значительной степени оптимизирует процесс формирования умений интеллектуальной деятельности, необходимых для квалифицированного специалиста. Необходимо владеть технологией и конкретными навыками общения и ведения переговоров, то есть - языковой компетентностью, которая выражается не только в умении извлекать смысл из услышанного, передавать его разными способами, внося дополнения, корректируя языковые ошибки, но и в умении аргументировать и отстаивать свою точку зрения, представлять обдуманное и обоснованное доводы, демонстрировать логическое мышление, - то есть, в проявлении критичности ума специалиста и его профессиональной подготовке» [2].

Цель статьи - рассмотреть систему обучения профессионально-ориентированному английскому языку будущих специалистов в сфере IT на примере учебных пособий, изданных преподавателями кафедры «Иностранные языки» Омского государственного технического университета.

Как правило, на специальность «программирование» поступают молодые люди с высоким общеобразовательным уровнем, но существуют различия в их подготовке, которые связаны с количеством часов в школе, с разными учебниками, способностью сохранять в памяти полученные знания. Прежде, чем начать изучение языка по специальности, нужно систематизировать базовые знания и, в случае необходимости, восполнить имеющиеся пробелы.

Студенты ОмГТУ занимаются два семестра по учебнику «Английский язык для инженеров» авторов Т. Ю. Поляковой, Е. В. Синявской, О. И. Тынковой, Э. С. Улановской [3], переизданном последний раз в 2016 году. Авторы учебника поставили цель – обучить студентов различным видам чтения научно-популярной и общетехнической литературы, а также навыкам устной речи, аудированию и письму. Учебник содержит все необходимые справочные материалы и англо-русский словарь. Занятия по этому учебнику позволяют привести в единую систему знания студентов по фонетике, правилам чтения, грамматике, орфографии, видам чтения и перейти к изучению языка специальности, т.е. к профессионально-ориентированному обучению английскому языку.

Под профессионально-ориентированным понимается «обучение, основанное на учёте потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемого особенностями будущей профессии или специальности. Оно предполагает сочетание овладения профессионально-ориентированным иностранным языком с развитием личностных качеств обучающихся, знанием культуры страны изучаемого языка и приобретением специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях» [4, с. 4].

Обучение профессионально-ориентированному английскому языку будущих программистов в вузе направлено на достижение уровня, достаточного для практического использования английского языка в будущей профессиональной деятельности. Для обучения профессионально-ориентированному английскому языку будущих программистов преподавателями кафедры «Иностранные языки» Омского государственного технического университета изданы учебные пособия [5, 6]. Целью учебных пособий является развитие навыков устной коммуникации на английском языке по специальности, основанных на глубоких знаниях терминологии, использовании творческих заданий при работе с лексическим минимумом по профессиональным темам, а также на использовании разнообразных клише и разговорных формул при обсуждении оригинальных текстов. Пособия включают в себя вокабуляр, который закрепляется в упражнениях. Например, установите соответствия между терминами на английском и русском языках; вставьте пропущенные слова в предложения; переведите на русский язык следующие термины и терминосочетания.

В профессиональной деятельности программисту необходимо уметь извлекать информацию из оригинального текста по программированию на английском языке. В

связи с этим обучение всем видам чтения (просмотровому, ознакомительному, изучающему, поисковому) занимает важное место в подготовке будущего IT-специалиста. Кроме того, чтение научно-технической литературы и статей из английских газет и журналов способствует изучению особенностей языка технической литературы и преодолению трудностей, встречающихся при переводе технических текстов. При этом необходимо, чтобы тексты были интересными и практически значимыми, отражали последние достижения в профессиональной сфере IT и способствовали профессиональному развитию студентов. Мы предлагаем студентам работу со следующими текстами: «Input and Output Units», «The Floppy and Winchester Disks», «Memory or Storage Unit», «Microcomputer and Microprocessor Design», «The Basic Principles of Programming», «Kinds of Programs», «The Language of E-Mail», «Artificial Intelligence», «Software Engineering», «Visual Basic» и другие. При работе с профессионально-ориентированными текстами акцент делается на выполнение ряда упражнений, направленных на развитие речевых навыков и умений, а также на формирование способностей творческого переосмысления текста. Например: разделите текст на части и озаглавьте каждую часть; найдите в тексте ключевые слова; назовите проблемы, которые поднимаются в тексте; в каждой части найдите предложение, в котором содержится основная информация; ответьте на вопросы; согласны вы или не согласны с данным утверждением и почему; была ли в тексте новая и полезная для вас информация. В результате правильно построенной работы с текстом, студенты приобретают знания о своей будущей профессии, совершенствуют навыки чтения, перевода, письма, а также совершенствуют умения диалогического и монологического высказывания.

Для развития навыков устной коммуникации на английском языке по специальности разработаны упражнения, основанные на глубоких знаниях терминологии и ориентированные на проявление творческого подхода при выполнении заданий. Например: прочитайте информацию о различных работах в области информационных технологий и определите, специалисты каких областей IT представлены; определите, какие виды работ выполняют следующие специалисты (Webmaster, Help-desk troubleshooter, Applications programmer, Security specialist, Systems programmer); выберите одну из предложенных специальностей и задайте друг другу вопросы, предполагающие ответы Yes or No, затем определите специальность.

В настоящее время одним из эффективных методов изучения иностранного языка является проектная и исследовательская деятельность. Проводя проектно-исследовательскую работу, студенты пользуются компьютером, справочной литературой, электронными научными газетами и журналами. Данный вид работы позволяет студентам расширить кругозор и усовершенствовать владение иностранным языком. Защищая проекты, студенты слушают друг друга, стараются понимать иноязычную речь. При этом отрабатываются умения аудирования и говорения, которые необходимы в деятельности будущего программиста. Обучение английскому языку с помощью информационно-коммуникационных технологий и мультимедийных средств позволяет не только развивать общение на более высоком уровне, но и значительно улучшить языковую грамотность [7, с.89]

Таким образом, можно сделать вывод о том, что владение программистом профессионально-ориентированным английским языком является признаком профессионализма и профессиональной компетентности. Обучение профессионально-ориентированному английскому языку по учебным пособиям, изданным на кафедре «Иностранные языки», позволяет овладеть профессиональной терминологией, изучать

профессиональную литературу и способствует формированию коммуникативных умений.

1. Башкирова О.А. Экологическое образование студентов на уроке иностранного языка в техническом вузе / О.А. Башкирова, Е.А. Башкирова // Рецензируемый научный журнал «Тенденции развития науки и образования». Июль 2020 г. №63, Часть 8 Изд. НИЦ «Л-Журнал», 2020. – 104 с.
2. Юрьева Ю. С. Языковая профильная подготовка в условиях непрерывного образования // Сибирский педагогический журнал. – 2010. – № 1. – С.151-164.
3. Полякова Т. Ю., Синявская Е. В., Тынкова О. И., Улановская Э. С. Английский язык для инженеров // М. : Издательский центр «Академия». – 2016. – 560 с.
4. Образцов П. И., Иванова О. Ю. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: Учебное пособие // Орёл: ОГУ. – 2005. – 114 с.
5. Акулинина Т. В. Информационные технологии и компьютерные системы: учеб. пособие для развития навыков устной речи на английском языке / Т.В. Акулинина, Н.П. Андреева, Л.Н. Ложникова // Омск: Изд-во ОмГТУ, 2009. – 88 с.
6. Кондратьюкова Л. К., Акулинина Т. В. Информационные технологии: учебное пособие по английскому языку для студентов II курса (ДО) ФИТиКС / Л.К. Кондратьюкова, Т.В. Акулинина // Омск: Изд-во ОмГТУ, 2010. – 85 с.
7. Алявдина Н. Г., Маргарян Т. Д. Инновационные методики в преподавании английского языка для специальных целей в техническом вузе // Гуманитарные вести. – 2013. – Вып. 7.

Бозиева Н.Б., Тенгизова З.А.

**Художественное своеобразие новеллы кабардинского писателя Муаеда Хаупшева
«Осенний дождь»**

*ФГБОУ ВО «Кабардино-Балкарский государственный университет имени Х. М.
Бербекова»
(Россия, Нальчик)*

doi: 10.18411/lj-02-2021-248

idsp: ljjournal-02-2021-248

Аннотация

Статья посвящена художественному своеобразию новеллы кабардинского писателя М. Хаупшева «Осенний дождь», ранее не являвшегося предметом глубокого целостного анализа со стороны современных теоретиков и историков литературы. Цель статьи - выявить особенности авторского мировидения. В ходе исследования установлено, что прозе М. Хаупшева наблюдается стремление к поиску новых художественных решений, позволяющих воссоздать многогранный характер человека.

Ключевые слова: Муаед Хаупшев, кабардинская литература, экзистенциализм, авангардизм, нравственность, психология.

Abstract

The article is devoted to the artistic originality of the novel "Autumn Rain" by the Kabardian writer M. Haupshev, which was not previously the subject of a deep holistic analysis by modern literary theorists and historians. The purpose of the article is to identify the features of the author's worldview. In the course of the study, it was found that the prose of M. Haupshev shows a desire to search for new artistic solutions that allow recreating the multi-faceted character of a person.

Keywords: Muayed Haupshev, Kabardian literature, existentialism, avant-gardism, morality, psychology.

«Малая проза» кабардинской литературы наших дней прокладывает разнообразные стилистические русла, многосторонне характеризующие жизнь